

Republic of Iraq  
Ministry of Higher Education and Scientific Research  
Mosul University / College of Arts  
Adab Al-Rafidayn Journal



# ***Adab Al-Rafidayn Journal***

**A refereed quarterly scientific journal  
Issued by College of Arts - University of Mosul  
Supplement**

**Vol. ninety-one / year Fifty- Second**

**Jumada al-Thani -1444 AH/ December 29/12/2022 AD**

**The journal's deposit number in the National**

**Library in Baghdad: 14 of 1992**

**ISSN 0378- 2867**

**E ISSN 2664-2506**

To communicate:

[radab.mosuljournals@gmail.com](mailto:radab.mosuljournals@gmail.com)

URL: <https://radab.mosuljournals.com>



# *Adab Al-Rafidayn Journal*

**A refereed journal concerned with the publishing of scientific researches  
in the field of arts and humanities both in Arabic and English**

Supplement Vol. ninety-one / year Fifty- Second/Jumada al-Thani - 1444 AH / December 2022 AD

**Editor-in-Chief:** Professor Dr. Ammar Abd Al-Latif Abd Al-Ali (**Information and Libraries**), College of Arts / University of Mosul / Iraq

**managing editor:** Asst.Prof. Dr. Shaiban Adeeb Ramadan Al-Shaibani (**Arabic Language**)  
College of Arts / University of Mosul / Iraq

**Editorial Board Members**

Prof. Dr.Hareth Hazem Ayoub (**Sociology**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Wafa Abdul Latif Abdul Aali (**English Language**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Miqdad Khalil Qasim Al-Khatouni (**Arabic Language**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

Prof. Dr. Alaa Al-Din Ahmad Al- Gharaibeh (**Arabic Language**) College of Arts / Al- Zaytoonah University / Jordan.

Prof. Dr. Qais Hatem Hani (**History**) College of Education / University of Babylon / Iraq

Prof. Dr.Mustafa Ali Al-Dowidar (**History**) College of Arts and Sciences / Taibah University / Saudi Arabia.

Prof. Dr. Suzan Youssef Ahmed (**media**) Faculty of Arts / Ain Shams University / Egypt.

Prof. Dr. Aisha Kul Jalaboglu (**Turkish Language and Literature**) College of Education / University of Hajet Tabah / Turkey.

Prof. Dr. Ghada Abdel-Moneim Mohamed Moussa (**Information and Libraries**) Faculty of Arts / University of Alexandria.

Prof. Dr. Claude Vincents (**French Language and Literature**) University of Chernobyl Alps / France.

Asst .Prof. Dr. Arthur James Rose (**English Literature**) University of Durham / UK.

Asst .Prof. Dr. Sami Mahmoud Ibrahim (**Philosophy**) College of Arts / University of Mosul / Iraq.

**Linguistic Revision and Follow-up:**

**Linguistic Revision :** Lect. Dr. Khaled Hazem Aidan - Arabic Reviser

Asst. Lect. Ammar Ahmed Mahmood - English Reviser

**Follow-up:** Translator Iman Gerges Amin - Follow-up .

Translator Naglaa Ahmed Hussein - Follow-up .

## Publishing instructions rules

1. A researcher who wants to publish in Adab Al-Rafidayn journal should enter the platform of the journal and register by an official or personal activated email via the following link:

[https://radab.mosuljournals.com/contacts?\\_action=signup](https://radab.mosuljournals.com/contacts?_action=signup)

2. After registration, the platform will send to your mail that you registered on the site and a password will be sent for use in entering the journal by writing your email with the password on the following link:

[https://radab.mosuljournals.com/contacts?\\_action=login](https://radab.mosuljournals.com/contacts?_action=login)

3- The platform (the site) will grant the status of the researcher to those who registered to be able in this capacity to submit their research with a set of steps that begin by filling out data related to them and their research and they can view it when downloading their research.

4-File formats for submission to peer review are as follows:

- Fonts: a “standard” type size is as follows: (Title: at 16point / content : at 14point / Margins: at 10 point ), and the number of lines per page: (27) lines under the page heading line with the title, writer name, journal name, number and year of publishing, in that the number of pages does not exceed 25 in the latest edition in the journal free of illustrations, maps, tables, translation work, and text verification, and (30) pages for research containing the things referred to.
- Margins are arranged in numbers for each page. The source and reference are defined in the margin glossary at the first mentioned word. List of references is canceled, and only the reference is mentioned in the first mentioning place, in case the source is repeated use (ibid.)
- The research is referred to the test of similarity report to determine the percentage of originality then if it pass the test it is referred to two referees who nominate it for publication after checking its scientific sobriety, and confirming its safety from plagiarism , and if the two experts disagree –it is referred to a third referee for the last peer review and to decide on the acceptance or rejection of the research .

5- The researcher (author) is committed to provide the following information about the research:

- The research submitted for evaluation to the journal must not include the name of the researcher, i.e. sent without a name.

- A clear and complete title for the research in Arabic and English should be installed on the body of the research, with a brief title for the research in both languages: Arabic and English.

- The full address of the researcher must be confirmed in two languages: Arabic and English, indicating: (the scientific department / college or institute / university / country) with the inclusion of an effective email of the researcher.

- The researcher must formulate two scientific abstracts for the research in two languages: Arabic and English, not less than (150) and not more than (250) words.

- presenting at least three key words that are more likely to be repeated and differentiated in the research.

6-The researcher must observe the following scientific conditions in writing his research, as it is the basis for evaluation, otherwise the referees will hold him responsible. The scientific conditions are shown in the following:

- There should be a clear definition of the research problem in a special paragraph entitled: (research problem) or (problem of research).

- The researcher must take into account the formulation of research questions or hypotheses that express the problem of research and work to achieve and solve or scientifically refute it in the body of the research.

- The researcher works to determine the importance of his research and the goals that he seeks to achieve, and to determine the purpose of its application.

- There must be a clear definition of the limits of the research and its population that the researcher is working on in his research.

- The researcher must consider choosing the correct methodology that is appropriate to the subject of his research, and must also consider the data collection tools that are appropriate for his research and the approach followed in it.

- Consideration should be given to the design of the research, its final output, and the logical sequence of its ideas and paragraphs.

- The researcher should take into consideration the choice of references or sources of information on which the research depends, and choose what is appropriate for his research taking into account the modernity in it, and the accuracy in documenting , quoting form these sources.

- The researcher should consider taking note of the results that the researcher reached, and make sure of their topics and their rate of correlation with research questions or hypotheses that the researcher has put in his research.

7- The researcher should be aware that the judgment on the research will be according to a peer review form that includes the above details, then it will be sent to the referee and on the basis of which the research will be judged and weights will be given to its paragraphs and according to what is decided by those weights the research will be accepted or rejected. Therefore; the researcher must take that into account in preparing his research.

### **Editor-in-chief**

## CONTENTS FOREIGN RESEARCHES

Title	Page
Problems of Translating Iraqi Official Identification Documents into English Ali Mohammed Al Jawali & Luqman A. Nasser	1-18
Noun Sensitivity to Number System in English and Arabic: A Contrastive Study Noor Duraid Al-Azzawi & Hala Khalid Najim	19- 52
Naming and Describing as an Ideological Representation in Chris Kyle's American Sniper: A Critical Stylistic Analysis Abdul Aali	53-68
Transaction Structures of some Mosuli Arabic Casual Encounters during Covid- 19 Pandemic Hussein Ahmed Khudhier & Nashwan Mustafa Al-Sa`ati	69- 86
Les stratégies de l'enseignement / apprentissage de l'oral Rsha Adnan Al-Tai & Dara Hassan Taha Al-Sinjari	87- 102
The Pragmatic Functions of Propaganda Techniques in Al-Abadi's Selected Political Speeches Eba' M. Yahya Al-Rassam & Riyadh Ameen Hussein	103-122
La création du langage dans L'Ecume des jours de Boris Vian Hassan Moayad Abbas & Ilham Hassan Sallo	123- 140
Métaphore : Figure royale dans »Les Fleurs du Mal « de Baudelaire Hanan Hachim Mohammed S'aïd & Tawfik Aziz Abdullah	141- 148
Legitimization through Proximization in Anti-Immigration Speech Oday Talal Najeeb & Marwan N. Tawfiq	149-158
Linguistic features of scientific texts in translation Ayman N. Abdul Majeed & Layth N. Muhammed	159- 172
A Sentiment Analysis of Adverbs and Adjectives Halah Abdulelah Mohammed & Lubna Zuhair Mahmood & Zainb Ammar Hashim	173- 212
Recep Hamdi Şükür Berberoğlu'nın Bazı Şiir ve Hoyratlarından Hareketle Kerkük Ağzı ile Türkiye Türkçesinin Ünsüz Sesler Bakımından Karşılaştırılması Safaa Sidiq Qalanji	213- 248

## *Les stratégies de l'enseignement / apprentissage de l'oral*

Rsha Adnan Al-Tai \*

Dara Hassan Taha Al-Sinjari \*\*

تاريخ القبول: 2021/2/28

تاريخ التقديم: 2021/1/25

Résumé:

Cette recherche vise à mettre en lumière «les stratégies de l'enseignement /apprentissage de l'oral". L'importance de ce sujet réside dans la capacité de la langue à construire une culture mondiale et à développer la communication avec d'autres cultures. La recherche a commencé par définir le concept de l'oral, ainsi que la place de l'oral dans une classe du FLE.

À première vue, l'oral occupe une place fondamentale non seulement pour que les gens apprennent à parler oralement mais aussi pour qu'ils apprennent à lire (orthographe) et à les faire apprendre à écrire (les structures écrites ne sont qu'une substitution), au début de L2, des structures acquises oralement d'une manière principale . La lecture et l'écriture sont deux compétences linguistiques qui dépendent étroitement de l'état de développement préalable des compétences orales de l'apprenant.

Cette recherche montre que l'oralité est un « processus de communication où un message est transmis de vive voix par un locuteur à un auditoire », et que les stratégies de l'enseignement proviennent d'un concept de la langue et de son acquisition à l'école, et qu'il y a trois stratégies d'enseignement de l'oral résultant de ce concept: "La modélisation, la correction et l'interaction avec correction".<sup>1</sup>

Cette recherche discute également le concept de stratégie d'apprentissage des étudiants. Les étudiants utilisent ces stratégies

---

\*Master student/Dept. of French Language/College of Arts/University of Mosul.

\*\*Asst.Prof/Dept. of French Language/College of Arts/University of Mosul.

<sup>1</sup> Voir <https://www.academiq. Edal 6255221/ Plqce -et- rôle-de- l'oral dans l'enseignement apprentissage d'une 42.>

pour investir efficacement leurs informations et pour développer leurs connaissances.

**Les mots clés:** Acquisition, idées, compétences.

### **Introduction**

La langue est l'outil de réflexion et le moyen pour l'individu d'exprimer ses besoins, et c'est une mesure précise par laquelle elle est connue d'évolution et de progrès de chaque pays. Cette recherche a couvert certaines stratégies de l'oral.

La méthode utilisée est la méthode descriptive et analytique, où nous avons collecté les informations liées au sujet de recherche et nous avons décrit certaines stratégies modernes d'enseignement des langues. Nous commençons notre recherche en posant la question: qu'est-ce que l'oral? Nous montrerons également quel est la place de l'oral dans une classe de FLE? . Ensuite, nous montrerons quelles sont les caractéristiques de l'oral?

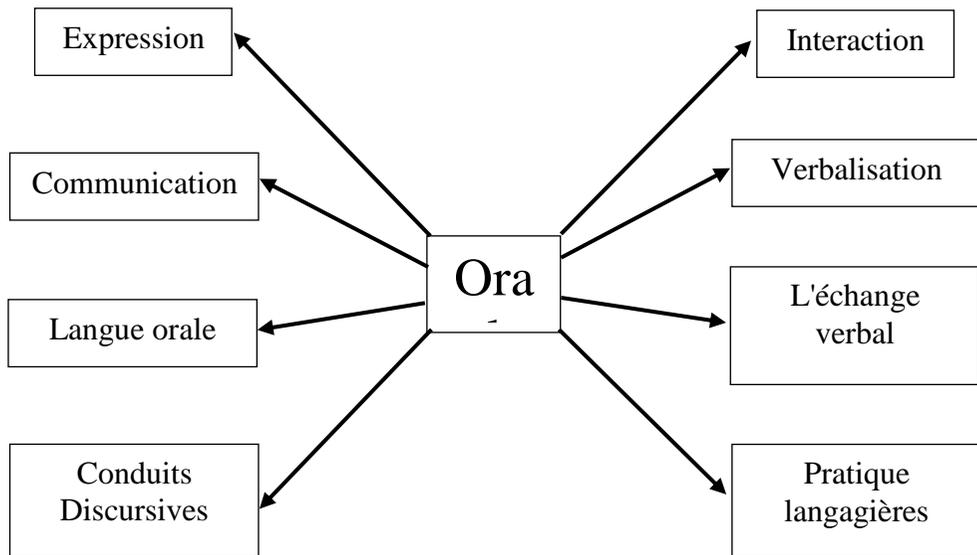
En étudiant ce sujet, nous avons trouvé qu'il y a trois stratégies d'apprentissage les plus courantes qui sont (les stratégies de mémoire structurelles et génératives). Il s'agit des stratégies modernes utilisées dans l'enseignement de l'oral.

### **Qu'est-ce que l'oral?**

L'oral est très souvent défini non par lui-même, mais au moyen d'un quasi synonyme. Le tableau ci-dessous en recense quelques-uns; les termes servant à représenter l'oral<sup>(2)</sup>:

---

<sup>(2)</sup> [www.verbonale-phonetique.com](http://www.verbonale-phonetique.com) > L'oral, c'est quoi au fait ? -Au son du fle -Michel Billières.5-8-2020, 12:36h



L'oral, vecteur de la parole en situation se caractérise par une hétérogénéité et une irrégularité, tandis que l'écrit est plus stable, prévisible, non protégé.

L'oral signifie:

*"fait de vivre voix transmis par la voix (par opposition à l'écrit). Témoignage oral, tradition oral, qui appartient à la langue parlée"*<sup>(3)</sup>.

Selon le dictionnaire Hachette encyclopédique, l'oral est défini comme:

*"Transmis ou exprimé pour la bouche ou la voix (par position écrit) qui a rapport à la bouche"*<sup>(4)</sup>.

Le petit Robert présente une définition de l'oral tel:

*"mot qui vient de latin *ose* ocrise, "bouche", (opposé à écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole"*<sup>(5)</sup>.

---

<sup>(3)</sup> Le Petit Larousse, illustre, Larousse, Paris 1995, P. 720.

<sup>(4)</sup> Dictionnaire Hachette encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995, P. 1346:

<sup>(5)</sup> Le Petit Robert de la langue française, Dictionnaire Le Robert, Paris, 2006, P. 1792.

On trouve que toutes les définitions possèdent presque le même sens en ce qui concerne le mot (oral). Donc, on peut définir l'oral comme la base de communiquer, cela veut dire que l'oral est la communication qui consiste à construire la personnalité et les perceptions et à construire les pensées sur le langage, où la langue est le but de l'apprentissage.

En didactique des langues, l'oral désigne:

***"Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécifiée de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités, d'écoute, et de production conduites à partir de textes sonores si possibles authentiques"***<sup>(6)</sup>.

De tout ce qui précède, on trouve que l'oral est une nomenclature polysémique, une activité composée, ce qui exige que les enseignants connaissent ses propres traits pour une meilleure utilisation. L'oral se caractérise par un propre métalangage, répétition et intonation. Il est caractérisé également par le discours accompagnant tous les chevauchements et il se caractérise par la présence d'expressions démarcatives qui indiquent une structure de contenu.

### **La place de l'oral dans une classe du FLE:**

Selon notre concept, la langue est avant tout une compétence utilisée pour communiquer des messages oraux et écrits "***lecture et écriture***". Cependant il est facile de comprendre qu'apprendre à communiquer verbalement dans une seconde langue ou une langue étrangère, permet à l'apprenant d'interagir ou de maintenir des conversations avec des locuteurs natifs.

À certains égards, apprendre à lire de près dépend des compétences apprises verbalement en premier. Bien sûr, la lecture d'abord est une activité pour recréer la conception du texte. Cependant, pour un apprenant de langue seconde, il est nécessaire de pouvoir comprendre un nouveau type de relation entre le son et

---

(<sup>6</sup>) Robert, Jean-Pierre, Dictionnaire Pratique de didactique du FLE, Paris, 2008, P.156.

l'orthographe. Il est également important de se rappeler qu'au début de l'écriture en L2,

À première vue, les compétences orales sont essentielles non seulement pour que les gens apprennent à parler oralement mais aussi pour qu'ils apprennent à lire (orthographe) et à faire apprendre à écrire (les structures écrites ne sont qu'une substitution, au début de L2, des structures acquises principalement à l'oral.

La lecture et l'écriture sont deux compétences langagières qui dépendent par un lien étroit d'évolution préalable des compétences orales de l'apprenant.

### **Les caractéristiques de l'oral**

Si l'on le compare à l'écrit, le premier avantage de l'oral est sa caractéristique éphémère, car quand on lit un texte écrit, on peut toujours le relire ou bien le changer.

Tandis que l'oral, quand on est dans la situation de communication quotidienne, on peut demander à l'orateur de répéter ses paroles mais il n'est pas possible de le faire tout le temps. D'autre part, on peut comprendre les informations diffusées à la radio ou à la télé, mais il n'est pas possible de recourir à la répétition. Plusieurs facteurs doivent être pris en considération, que ce soit par le discours ou le mode de communication dans lequel il a été fait. Ces facteurs peuvent être regroupés d'après les auteurs de l'ouvrage "*Enseigner Le FLE: pratique de classe*"<sup>7</sup>, en trois catégories:

#### **A) Les traits d'oralité:**

L'oralité est un « *procès de communication où un message est transmis de vive voix par un locuteur à un auditoire*<sup>8</sup> ». L'oralité est un nom féminin qui signifie « *caractère de ce qui est oral* » ou « *caractère d'une civilisation dont la culture est orale,*

---

(7)AL, RABABDI,Elie;"Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/l'apprentissage,2011, Université du Yarmouk,p.21.

(8)Jeanne, Bovet, Pour une poétique de la voix dans le théâtre classique, Montréal, Université de Montréal, 2003, p.8.

*qui ne comporte pas d'écrit*». <sup>9</sup>Trait est un nom masculin, ce mot désigne en latin (tractus, de trachere, tirer), selon Larousse, le trait se définit comme « *marque allongée tracée sur papier ou sur une surface quelconque* »<sup>10</sup> ou « *ligne qui délimite les contours d'un dessin, ou lignes qui le constituent* »<sup>11</sup> ou « *une marque distinctive, indice d'une qualité* »<sup>12</sup>. Ces propriétés ont de nombreuses fonctions grammaticales et sémantiques:

1-Les traits prosodiques: (Les pauses, les accents d'insistance, le débit). Le terme prosodie désigne (du latin prosodia) qui signifie en français «*chant pour accompagner la lyre; variation de hauteur de la voix*»<sup>13</sup>. Il fait référence à la branche de la phonétique et de la phonologie qui étudie les soi-disant «*traits prosodiques* » *de la langue, également appelées «traits suprasegmentaux»*<sup>14</sup>.

Une pause est une interruption du flux articulaire de la parole qui fait partie intégrante de ce flux. Il existe trois types de pauses :

- **Des pauses voulues**

Qui peuvent avoir une motivation pratique, comme celle qu'un orateur utilise pour avoir un impact sur son public.

- **Des pauses non voulues**

Ce sont celles provoquées par l'inspiration en tant que phase de la respiration.

- **Des pauses d'hésitation**

Ces pauses sont quand l'orateur ne sait pas quoi dire ou comment dire ce qu'il veut dire. Certains linguistes distinguent deux types de pauses d'hésitation: (*des pauses d'hésitation silencieuses et des pauses d'hésitation remplies par des séquences sonores non articulées, comme "euh"*)<sup>15</sup>.

---

(9) [Http //WWW.Universalis.fr](http://WWW.Universalis.fr) > oralité ,2-6-2020,3:15h.

(10) [Http //WWW.Larousse.fr](http://WWW.Larousse.fr) > français > trait,9-7-2020,10:10h.

(11) Ibid.

(12) Ibid.

<sup>13</sup> [Http//WWW.fr.m.Wikipedia.org](http://WWW.fr.m.Wikipedia.org) > wiki > Prosodie ...(linguistique).12-12-2020,12:00h .

<sup>14</sup> Ibid.

<sup>15</sup> Ibid.

Les accents sont des traits prosodiques intensifs qui se composent principalement de l'intensité du son accentué «accent tonique », son niveau de hauteur «accent de hauteur »et la durée de ce son. L'accent d'insistance est un « accent expressif » qui permet à l'orateur d'exprimer ses sentiments en assistant sur un mot spécifique dans la déclaration. Nous pouvons voir qu'il y a deux types d'accents d'insistances « accent intellectuel et accent émotionnel ». Les accents d'insistances sont moins systématiques. Ces accents permettent d'insister sur un élément spécifique, et avec la même vérité, d'orienter l'interprétation de l'énoncé.

2-Les liaisons et les enchaînements.

3-Les contractions.

4- Les hésitations et les ruptures.

5-Les interjections et les mots de discours.

### **B) Le jeu social:**

Il combine des dialogues régionaux et sociaux ainsi que les registres de langue et les implicites culturels. Le jeu social *«est l'art d'influencer les autres par son comportement »*<sup>16</sup>

### **C) Le corps:**

C'est-à-dire, les gestes et les mimiques, les expressions et la proximité , la distance interpersonnelle et les contacts physiques entre les locuteurs. Le corps est un instrument de travail qui se joue comme premier intermédiaire entre les individus et qui organise la connaissance avec le rythme, la respiration et les mouvements qui accompagnent cette transmission.

### **Les stratégies de l'enseignement de l'oral**

Les stratégies de l'enseignement proviennent d'un concept de la langue et de son acquisition à l'école. Selon notre concept, la langue est d'abord et avant tout une compétence et cette compétence est spécialement développée par son usage. Autrement dit, on peut apprendre la parole pour développer une compétence, on doit développer d'abord une compétence implicite. Comme beaucoup de chercheurs dans ce domaine, on pense que l'apprentissage de la langue seconde pour la communication est basée sur cinq concepts

---

<sup>16</sup> [WWW.lejeusocial.com](http://WWW.lejeusocial.com)> présentation -du-je,3-9-2020,10:20h.

**"connaissance, input, output, facilité, précision ainsi que motivation"<sup>(17)</sup>.**

La connaissance implique à la fois un "input" et un "output" qui se distinguent par la facilité, la précision et une écoute active entre les interlocuteurs. Grâce à la facilité nous avons l'intention de mettre en relation avec différentes composantes de la communication (phonologique, morphologique, syntaxique et discursive) dans la situation authentique de la communication. Par précision, on peut dire qu'utiliser la langue la plus correcte est toujours possible. Par stimulation de l'écoute, on entend la nécessité pour les étudiants de porter attention non seulement à ce que l'enseignant dit, mais aussi à ce que les autres disent.

En effet, trois stratégies d'enseignement de l'oral résultent de ce concept: "**La modélisation, la correction et l'interaction avec correction**"<sup>(18)</sup>.

### **1. Modélisation:**

Par modélisation, on entend un paradigme linguistique présenté par l'enseignant, des principales phrases authentiques (vocabulaire et structures langagières), à faire acquérir d'abord par l'apprenant oralement.

En commençant une leçon ou un sujet d'apprentissage par la lecture, on vient confirmer depuis le début le principe de l'authenticité de la communication. C'est-à-dire, le principe de l'authenticité signifie que la langue qu'une personne apprend, même dans l'environnement scolaire, c'est plus qu'une simple liste de vocabulaire linguistique contenant des règles grammaticales abstraites qui peuvent être apprises par cœur. Par langue authentique on entend l'utilisation de phrases, c'est-à-dire, de structures linguistiques importantes, dans le contexte réel. Pour que l'apprenant apprenne à partir de la langue authentique de communication, on recommande que l'enseignant se réfère à sa

---

<sup>(17)</sup> [www.edu-05-stratégies](http://www.edu-05-stratégies) -oral pdf.

<sup>(18)</sup> Voir <https://www.academiq.Edal 6255221/ Plqce -et- rôle-de- l'oral> dans l'enseignement apprentissage d'une 42.2-5-2020,12:10h

propre situation. Ainsi, à l'aide d'une illustration lancée des gestes propres.

## **2. Correction:**

On ne peut pas surestimer l'importance de corriger oralement les erreurs de l'apprenant. Il ne suffit pas d'avoir de nouvelles formes linguistiques. Ces modèles doivent également respecter au mieux des phrases en langue cible. Cependant, deux observations s'imposent:

L'une d'elles doit suivre l'emploi de l'étudiant, dans une énonciation complétée, de la formulation correcte "*il ne suffira pas d'indiquer l'existence d'une erreur, car il ne s'agira que de connaissances introductives*"<sup>19</sup>. En revanche on ne peut pas tout corriger. Toutefois, la correction est cruciale si l'apprenant doit utiliser la correction et la formulation potentielles.

Dans cette perspective orale, il semble que la correction des erreurs soit préférable à l'enseignement de la grammaire car cette dernière ne peut que contribuer à l'acquisition de connaissances déclaratives. Alors que la correction se trouve au niveau des expressions, et donc d'évolution de l'efficacité implicite en L2.

## **3. L'interaction "avec correction":**

L'interaction entre l'apprenant et l'enseignant ou entre les groupes forme plusieurs opportunités d'utiliser la langue apprise dans un contexte original au cours de l'activité.

Ainsi, l'apprenant a tendance à se concentrer sur le message qu'il souhaite véhiculer, ce qui contribuera à rendre les structures linguistiques plus automatiques (procédurales) et plus de mots de vocabulaires utilisés, c'est-à-dire à développer leur compétence implicite en L2.

En observant les productions de l'apprenant lors d'activités interactives, l'enseignant pourra, en suggérant des corrections appropriées que l'apprenant fait implicitement, proposer des hypothèses appropriées sur les performances linguistiques.

De plus, les apprenants pourront se corriger petit à petit. Etant donné que l'apprentissage de l'alphabétisation est basé sur un

---

<sup>19</sup> Ibid.

apprentissage oral antérieur, il est important de noter que la stratégie d'enseignement de la modélisation discutée ci-dessus en termes oraux s'applique également à la lecture et à l'écriture. En fait, en lecture, il est nécessaire de mettre un modèle spécifique par l'enseignant afin que l'apprenant ne comprenne pas seulement la signification du texte qu'il lit mais aussi la nature des relations entre le son et la graphie.

Cependant, on doit savoir que même si un enseignant donne un formulaire écrit à des étudiants, l'apprenant peut toujours produire des phrases erronées et la faute est une opération inévitable pour obtenir une L2. Mais, tant que les mauvaises formes ne sont toujours pas la commutation des mauvaises formes que se réfèrent à leurs difficultés orales.

Ainsi, l'enseignant sera certainement référé à l'apprenant à ses erreurs par écrit. Mais même si ces erreurs sont corrigées, à condition que la forme correcte soit déjà obtenue s'il n'est pas utilisé pour la première fois correctement, on peut considérer les erreurs des apprenants, à l'écrit, comme un signe de leurs difficultés à l'oral.

### **Les stratégies de l'apprentissage de l'oral**

Le concept de stratégie d'apprentissage est exploré sur l'apprentissage des étudiants. Les étudiants utilisent des stratégies pour traiter efficacement les informations et pour développer les connaissances. Selon Parmentier et Romanville:

*"Les stratégies sont des activités auxquelles l'apprenant participe consciemment", "Les stratégies ne sont pas accidentelles; l'élève les met en œuvre pour atteindre un but ou un objectif spécifique en termes de processus de résultat ou de performance" en fin "la stratégie est une série d'actions plutôt qu'un événement unique"*<sup>(20)</sup>.

L'idée de stratégie suppose que l'apprenant effectue une série d'actions ordonnée. Parmentier et Romainville supposent également trois types de stratégies en fonction de l'objectif: (stratégies cognitives stratégies métacognitives et stratégies de gestion des

---

<sup>(20)</sup> Parmentier, P et Romainville, M. Les manières d'apprendre à l'université, 1998, In M. Fernay, B. Noël, P. Parmentier et M

ressources). Le but essentiel des stratégies d'apprentissage est de former des étudiants plus efficaces. Par la recherche dans ce sujet, nous avons trouvé qu'il y a trois stratégies d'apprentissage les plus courantes qui sont (les stratégies de mémoire structurelles et génératives).

### **1. Les stratégies de mémoire «mnémonique »**

Ce type aide les étudiants à mémoriser le contenu en tant que termes spécifiques. Ce type nous offre une méthode d'établir un certain degré de sens. Le psychologue Paivio a montré que ce type fonctionne pour trois raisons «double codage, organisation et association ».

#### **• Double codage**

C'est la première technique qui signifie l'utilisation de symboles non verbaux "images" en conjonction avec des symboles verbaux "mots". Il s'agit qu'il fait le processus de liaison de l'image au mot, ce qui facilite la sauvegarde. C'est l'une des techniques importantes utilisées lors de la mémorisation.

#### **• Organisation**

C'est une autre technique utilisée pour mémoriser, qui se fait en créant un contexte d'informations cohérentes appropriées. Dans ce cas, les informations sont liées les unes aux autres et ne sont pas fragmentées, par exemple, pour mémoriser une liste de mots, nous formons une phrase à l'aide de ces mots donnés.

#### **• Association**

Former des relations intenses entre les éléments pour un apprentissage significatif. Les associations nous aident, car lorsqu'on voit l'un des éléments, on se souvient facilement de l'autre.

### **2. Les stratégies d'apprentissage structurel**

C'est-à-dire comment utiliser des schémas et des résumés dans une structure, car il ne suffit pas d'utiliser, mais aussi savoir comment les faire. Voici le rôle de l'enseignant dans l'éducation de ses étudiants pour y réaliser et l'aspect le plus difficile de cette formation est d'enseigner les aspects les plus pertinents ou les plus importants d'un texte ou d'une exposition.

Ces stratégies encouragent les étudiants à identifier les informations mentalement pertinentes et à les connecter les unes aux autres dans une structure. Quand on organise les matériels en petites idées pertinentes, ils sont plus accessibles. De plus, en créant des connexions intenses entre ces pensées, le reste des informations dans notre recherche sera plus facile d'accès. Ces techniques améliorent considérablement les performances des étudiants plus qu'apprendre par cœur.

### **3. Les stratégies d'apprentissage génératif**

C'est l'incorporation de nouveau contenu avec des connaissances préexistantes. Ces activités sont appelées par Rothopt «*des activités mathématiques*»<sup>(21)</sup>, cela veut dire, les exemples incluent l'une des notes, leur souscription, la création et la réponse à des questions ou la pratique à haute voix. Ces activités aident à approfondir la compréhension en forçant les étudiants à consolider leurs connaissances.

---

(21) [HTTP// WWW.érudit.Org](http://WWW.érudit.Org) ,Les stratégies d'apprentissage "un cadre de référence simplifié, h8,22/10/2020,

### **Conclusion**

À la fin de notre recherche, nous avons constaté que l'oral est une activité composée, ce qui exige que les enseignants connaissent ses propres traits pour une meilleure utilisation. Il se caractérise d'un propre métalangage, répétition et intonation.

Nous avons également trouvé que l'apprentissage de la langue seconde pour la communication est basée sur cinq concepts "connaissance, input, output, facilité, précision ainsi que motivation".

Ensuite, nous avons aussi remarqué que l'idée de stratégie suppose que l'apprenant effectue une série d'actions ordonnée. Parmentier et Romainville supposent également trois types de stratégies en fonction de l'objectif: (stratégies cognitives stratégies métacognitives et stratégies de gestion des ressources). Le but essentiel des stratégies d'apprentissage est de créer des étudiants plus efficaces

### **Bibliographie**

#### **Les Œuvres**

\_Dictionnaire Hachette encyclopédique, HACHETTE, Paris, 1995.

\_Le Petit Larousse, illustre, Larousse, Paris 1995.

\_Le Petit Robert de la langue française, Dictionnaire Le Robert, Paris, 2006.

\_ Robert, Jean-Pierre, Dictionnaire Pratique de didactique du FLE, Paris, 2008.

\_ Parmentier, P et Romainville, M. Les manières d'apprendre à l'université, 1998, In M. Fernay, B. Noël, P. Parmentier et M

#### **Les mémoires**

\_AL, RABABDI, Elie; "Quelle méthodologie faut-il adopter pour l'enseignement/l'apprentissage, 2011, Université du Yarmouk, p.21.

\_Jeanne, Bovet, Pour une poétique de la voix dans le théâtre classique, Montréal, Université de Montréal, 2003, p.8.

#### **Les Sitographies**

\_ [www.edu-05-stratégies](http://www.edu-05-stratégies) -oral pdf

\_ [https:// WWW.érudit.org](https://www.érudit.org), Les stratégies d'apprentissage "un cadre de référence simplifié, h8, 22/10/2020

\_ Voir <https://www.academiq. Edal 6255221/ Plqce -et- rôle-de-l'oral dans l'enseignement apprentissage d'une 42>.

\_ [www.verbonale-phonetique.com](http://www.verbonale-phonetique.com) > L'oral, c'est quoi au fait ? -Au son du fle -Michel Billières

\_ Voir <https://www.academiq. Edal 6255221/ Plqce -et- rôle-de-l'oral dans l'enseignement apprentissage d'une 42>.

\_ [https //WWW.Universalis.fr](https://WWW.Universalis.fr) > oralité ,2-6-2020,3:15h.

\_ [https //WWW.Larousse.fr](https://WWW.Larousse.fr) > français > trait,9-7-2020,10:10h

\_ [Http //WWW.fr.m.Wikipedia.org](http://WWW.fr.m.Wikipedia.org) > wiki > prosodie ,11-10-2020,2:10h.

\_ [WWW.lejeusocial.com](http://WWW.lejeusocial.com)> présentation -du-je,3-9-2020,10:20h.

*Teaching/oral learning strategies*

**Rsha Adnan Al-Tai \***

**Dara Hassan Taha Al-Sinjari \*\***

**Abstract**

This research aims to shed light on "Teaching / Oral Learning Strategies". The importance of this topic lies in the ability of language to build a global culture and to develop communication between other cultures. The research began with defining the concept of speaking, as well as the place of speaking in the French language class.

Oral language is the communication that is formed through the construction of personality, perceptions and ideas about language, where language is the goal of learning. At first glance, oral skill is essential not only for people to learn to speak orally but also to learn to read (spelling) and to have them learn to write (written structures are only an alternative). Initially the structures were acquired mainly orally, and reading and writing are two language skills that are highly dependent on the previous state of development of the learner's oral skills.

This research indicates that "orality" is "a communication process through which the message is conveyed verbally from the speaker to the audience," and that teaching strategies come from the concept of language and its acquisition in school, and that there are three oral teaching strategies resulting from this concept: "modelling, correction, and interaction." with correction."

This paper also discusses the concept of learning strategy that is explored during students' learning. Students use these strategies to process information effectively and to develop knowledge.

Keywords: Acquisition, ideas, skill.

---

\*Master student/ Dept. of French Language/College of Arts /University of Mosul.

\*\*Asst.Prof/ Dept. of French Language/College of Arts /University of Mosul.

## استراتيجيات التدريس / التعلم الشفوي

رشا عدنان الطائي \*

دارا حسن طه السنجاري \*\*

### المستخلص

يهدف البحث إلى إلقاء الضوء على "استراتيجيات التدريس / التعلم الشفوي"، وتكمن أهمية هذا الموضوع في قدرة اللغة على بناء ثقافة عالمية وتطوير التواصل بين الثقافات الأخرى، وبدأ البحث بتعريف مفهوم التحدث، ومكان التحدث في فصل اللغة الفرنسية. واللغة الشفوية هي الاتصال الذي يتكون عبر بناء الشخصية والتصورات وبناء الأفكار حول اللغة؛ إذ تُعد اللغة هدف التعلم وللهولة الأولى، وتعدُّ المهارة الشفوية أساسية ليس فقط للأشخاص لتعلم التحدث شفهيًا، ولكن أيضًا لتعلم القراءة (التهجئة) ولجعلهم يتعلمون الكتابة (الهيكل المكتوبة ليست سوى بديل) في البداية تم اكتساب الهيكل شفهيًا بشكل رئيس، وتعدُّ القراءة والكتابة مهارتين لغويتين تعتمدان بشكل كبير على الحالة السابقة لتطور المهارات الشفوية للمتعلم.

يُشير هذا البحث إلى أنَّ "الشفوية" هي "عملية اتصال يتم بها نقل الرسالة شفهيًا من المتحدث إلى الجمهور"، وأنَّ استراتيجيات التدريس تأتي من مفهوم اللغة واكتسابها في المدرسة، وأنَّ هناك ثلاث استراتيجيات تدريسية شفوية ناتجة عن هذا المفهوم: "النمذجة والتصحيح والتفاعل مع التصحيح".

ويناقد البحث أيضًا مفهوم استراتيجيّة التعلم التي يتم استكشافها أثناء تعلم الطلاب؛ إذ يستخدم الطلاب هذه الاستراتيجيات لمعالجة المعلومات بشكل فعّال ولتنمية المعرفة.

**الكلمات المفتاحية:** اكتساب، الأفكار، مهارة.

\* طالبة ماجستير/ قسم اللغة الفرنسية/ كلية الآداب/ جامعة الموصل.

\*\* أستاذ مساعد/ قسم اللغة الفرنسية/ كلية الآداب/ جامعة الموصل.